

40. Jahrgang  
Ausgabe 3  
Oktober 2019



# GEMEINDEZEITUNG

Amtliche Nachrichten der  
Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

für Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl, Trautmannsdorf/L.

**Inhalt:**

BESCHLÜSSE UND INFORMATIONEN	2-3
NATIONALRATSWAHL	4
KINDERKRIPPE	5
PERSONALIA / UMWELT	6
WINTERDIENST	7
SENIOREN	8
VIA. CARNUNTUM.	9
VOLKSSCHULE	10
WASSERVERSORGUNG	11
TOPOTHEK	12



**IMPRESSUM:**

Medieninhaber und Herausgeber: Marktgemeinde Trautmannsdorf/L., für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Heinz-Christian Berthold, 2454 Trautmannsdorf/L., Kupfergasse 1, homepage: [www.trautmannsdorf.at](http://www.trautmannsdorf.at), Tel. 02169 / 2246, e-mail: [sekretariat@trautmannsdorf.at](mailto:sekretariat@trautmannsdorf.at)  
Druck & Layout: Ecker KG, 2463 Stixneusiedl, Neufelderg. 24, 0676 / 93 40 654, [www.druckundso.at](http://www.druckundso.at), [stix@druckundso.at](mailto:stix@druckundso.at)

**Liebe Mitbürgerinnen!  
Liebe Mitbürger!**



## BESCHLÜSSE UND INFORMATIONEN

### VEREINSSUBVENTIONEN

Auch dieses Jahr wurden vom Gemeinderat der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. wieder die Subventionen für die Vereine in der Gemeinde

beschlossen. Insgesamt werden € 12.280,00 ausbezahlt.

### ANKAUF VON DEFIBRILLATOREN

Der Gemeindevorstand der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. hat in der letzten Sitzung den Ankauf von Defibrillatoren für alle Katastralgemeinden beschlossen. Diese werden in alarmge-

sicherten Schränken an einer zentralen Stelle der jeweiligen Ortschaft montiert. Angekauft werden die Defibrillatoren bei der Fa. Medlife aus Bruck/Leitha zu einem Preis von € 7.382,09 inkl. MwSt.

### SANIERUNG DER STATUE DES HL. JOHANNES

Die Johannesstatue am Kirchenplatz in Stixneusiedl ist aus unerklärlichen Gründen vom Sockel gefallen. Die Überreste wurden eingesammelt und die Statue soll nun saniert werden. Der Auf-

trag dazu wurde vom Gemeindevorstand der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. an die Fa. Restoration Company aus Königshof zum Preis von € 8.229,60 inkl. MwSt. vergeben.

### SCHULISCHE NACHMITTAGSBETREUUNG

Im Zuge einer Überprüfung der Räumlichkeiten der schulischen Nachmittagsbetreuung durch die NÖ Landesregierung wurde festgestellt, dass der Boden in der Küche nicht mehr leicht reinigbar ist. Vom Gemeindevorstand der Markt-

gemeinde Trautmannsdorf/L. wurde daher der Beschluss gefasst, dass dieser erneuert werden soll. Der Auftrag wurde an die Fa. Spies aus Trautmannsdorf/L. zum Preis von € 2.178,24 inkl. MwSt. vergeben.

## BESCHLÜSSE UND INFORMATIONEN

### AUFRECHTERHALTUNG DER FREIWILLIGEN FEUERWEHREN

Mit den Feuerwehren aller Katastralgemeinden wurde eine neue Vereinbarung über die jährlichen Aufwendungen der Gemeinde zur Aufrechterhaltung des Feuerwehrwesens beschlossen.

Demnach erhalten die Feuerwehren ab 2020 einen jährlichen Beitrag von € 25.000,00 von der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

### MUSIKHEIM GALLBRUNN

Der Ortsmusikverein Gallbrunn hat für die Sanierung der Fassade des Musikheimes um einen Zuschuss bei der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. angesucht. Vom Gemeinderat wurde in der letz-

ten Sitzung ein außerordentlicher Zuschuss von 2,5 % der Gesamtkosten von ca. € 15.000,00 beschlossen.

### ASPHALTIERUNGSARBEITEN IM AUFELD

Da bereits ein Großteil der Parzellen im Aufeld „Nord“ verbaut sind, soll die Straße asphaltiert werden. Die Arbeiten sollen aufgrund zahlreicher Anfragen der Grundeigentümer noch heuer

durchgeführt werden. Der Auftrag dazu wurde an die Fa. Strabag zu einem Preis von € 124.052,56 inkl. MwSt. vergeben.

### GEMEINDEAMT STIXNEUSIEDL

Vor kurzem wurde die Fassade von Gemeindeamt, Musikheim und Feuerwehr neu gestrichen. Im Musikheim und im Feuerwehrhaus wurden auch die Fenster getauscht, ausserdem hat die Feuerwehr auch ein neues Tor erhalten. Die Ge-

samtkosten dafür betragen etwa € 32.000,00. Der Malereibetrieb Walter Grün hat 50 Prozent der Malerkosten gesponsert, wofür sich die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. an dieser Stelle ganz herzlich bedanken möchte.

### RODELSTRASSE STIXNEUSIEDL

Die Viehtrift in Stixneusiedl wird bei Wintereinbruch wieder zur Rodelstraße erklärt. Die Eigentümer von Liegenschaften in diesem Straßenabschnitt haben eine Ausnahmegewilligung für die Benützung der Gemeindestraße. Ebenso Ein-

satzfahrzeuge sowie die Zustelldienste der Post. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass im Schadensfall keine Haftung seitens der Gemeinde übernommen wird.

### HUNDEHALTUNG

Bei der Gemeinde langen immer wieder Beschwerden über nicht ordnungsgemäße Haltung von Hunden ein. Das NÖ Hundehaltungsgesetz schreibt für alle Hunde an öffentlichen Orten eine

generelle Leinen- oder Maulkorbpflicht vor. Es werden daher alle Hundehalter gebeten, sich an dieses Gesetz zu halten.

## NATIONALRATSWAHL

### NATIONALRATSWAHL 2019-2017

Wahlvergleich

Ort	Jahr	Wähler	Abgeb.	%	ungültig	%	gültig	%	ÖVP	%	SPÖ	%	FPÖ	%	NEOS	%	JETZT	%	GRÜNE	%	KPÖ	%	WANDL	%
Gibr.	2019	594	408	68,69	5	1,23	403	98,77	180	44,67	79	19,60	63	15,63	24	5,96	6	1,49	46	11,41	2	0,50	3	0,74
	2017	602	466	77,41	6	1,29	460	98,71	156	33,91	111	24,13	135	29,35	15	3,25	17	3,70	13	2,83	1	0,22	0	0,00
Sdf.	2019	522	379	72,61	8	2,11	371	97,89	154	41,51	70	18,87	72	19,41	25	6,74	2	0,54	41	11,05	6	1,62	1	0,27
	2017	475	374	78,74	5	1,34	369	98,66	127	34,42	97	26,29	109	29,54	11	2,98	11	2,98	7	1,90	3	0,81	0	0,00
Stix.	2019	467	351	75,16	4	1,14	347	98,86	184	53,03	57	16,43	54	15,56	20	5,76	2	0,58	26	7,49	0	0,00	4	1,15
	2017	463	356	76,89	3	0,84	353	99,16	152	43,06	59	16,71	110	31,16	11	3,12	8	2,27	5	1,42	7	1,98	0	0,00
Tdf.	2019	770	520	67,53	10	1,92	510	98,08	210	41,18	113	22,16	82	16,08	45	8,82	13	2,55	45	8,82	1	0,20	1	0,20
	2017	778	588	75,58	3	0,51	585	99,49	212	36,24	163	27,86	147	25,13	17	2,91	30	5,13	6	1,03	4	0,68	0	0,00
Ges.	2019	2353	1658	70,46	27	1,63	1631	98,37	728	44,64	319	19,56	271	16,62	114	6,99	23	1,41	158	9,69	9	0,55	9	0,55
	2017	2318	1784	76,96	17	0,95	1767	99,05	647	36,62	430	24,34	501	28,35	54	3,06	66	3,74	31	1,75	15	0,85	0	0,00
Differenz		35	-126	-6,5	10	0,68	-136	-0,68	81	8,02	-111	-4,78	-230	-11,74	60	3,93	-43	-2,32	127	7,93	-6	-0,30	9	0,55

## KINDERKRIPPE

Mit der letzten Ausgabe der Gemeindezeitung wurde eine Bedarfserhebung für eine Tagesbetreuungseinrichtung (TBE) für Kleinkinder durchgeführt. Die gesammelten Erhebungen wurden nun von der NÖ Landesregierung geprüft. Als Standort wurde das Erdgeschoss des Kindergartens Sarasdorf für geeignet befunden. Weiters wurde vom Pfarrgemeinderat Sarasdorf die Genehmigung eingeholt, dass im Kirchengarten

ein Spielplatz für diese Einrichtung errichtet werden kann. Vom Gemeinderat der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. wurde nun die Einrichtung der Tagesbetreuungseinrichtung für Kinder ab dem 1. Lebensjahr beschlossen, sofern zumindest 3 Kinder verbindlich angemeldet werden.

Es wurden folgende Tarife (pro Monat) festgelegt:

	Halbtags (07.00-13.00)	Ganztags (07.00 - max.17.00 Uhr)
1-2 Tage	€ 90,00	€ 170,00
3 Tage	€ 140,00	€ 220,00
4 Tage	€ 180,00	€ 260,00
5 Tage	€ 210,00	€ 290,00

Die pädagogischen Materialkosten betragen pro Monat € 15,41 inkl. MwSt. Für das Mittagessen werden € 3,00 pro Mahlzeit verrechnet.

Für Kinder, deren Hauptwohnsitz nicht in der Gemeinde ist, wird ein Aufschlag von € 50,00 auf den jeweiligen Tarif verrechnet. Auswärtige Kin-

der können nur aufgenommen werden, sofern noch genügend Plätze zur Verfügung stehen.

Sollten Sie sich anmelden wollen oder Fragen zur Kinderkrippe haben, kontaktieren Sie bitte das Gemeindeamt.

## PERSONALIA



Diamantene Hochzeit Rauscher aus Gallbrunn

## U M W E L T



### GRÜNSCHNITTAKTION

Gartenbesitzer haben im Herbst viel zu tun. Die Stauden werden geschnitten, die Bäume verlieren Ihr Laub. Logisch, dass die Biotonne da gleich einmal übertoll ist. Deshalb bietet der GABL für Biotonnen-Besitzer in der Zeit vom 01. Oktober bis 30. November 2019 die Grünschnittsäcke günstiger an.

Erhältlich sind die Säcke am Gemeindeamt oder im GABL-Büro.

Achtung: Der Grünschnittsack eignet sich nur für Gras, Laub und Strauchschnitt.

Grünschnittsack:  
pro Stk. € 1,70  
Aktion: 5 Stk. € 6,00  
(anstelle von € 8,50)



## WINTERDIENST

### Schneeräumen – Greifen Sie zur Schaufel!

Es ist jedes Jahr ähnlich: Zwar bereiten wir uns im Herbst geistig auf den Winter vor. Aber wenn er dann tatsächlich da ist und Eis und Schnee die Straßen und Wege zur Rutschbahn machen, sind viele spätestens mit dem ersten Schritt aus dem Haus überfordert. Das gilt auch für die Sicherung der Wege. Aber womit streut man am besten? Effektiv und immer noch beliebt ist vor allem Streusalz. Doch die Substanz ist immer wieder Gegenstand von Diskussionen. Wie bei allen Streumitteln gilt auch hier der Grundsatz: Nur so viel davon verwenden, wie unbedingt nötig.

#### Räumen vor Streuen

Sollte es nach entfernen des Schnees dennoch rutschig sein, ist es am besten statt Streusalz Splitt zu verwenden. Wenn allerdings Auftaumittel wie Streusalz unbedingt notwendig sind, sollten diese niemals direkt auf einer Schneefläche aufgetragen werden. Vor allem an gefährlichen Stellen, wie Treppen oder Rampen ist es besonders wichtig auf Sicherheit zu achten.

#### Den Gehweg richtig schnee- und eisfrei halten

Salzstreuen ist besonders beliebt, weil es unkompliziert und zeitsparend ist. Doch hat Natriumchlorid auch einige Nachteile. Zu viel Salz schädigt Bäume und andere Pflanzen, greift Oberflächen von Gebäuden und Fahrzeugen an und kann Böden und Gewässer belasten. Auch Tiere können durch zu viel Salz beeinträchtigt werden.

Außerdem verliert Salz seine auftauende Wirkung bei Temperaturen ab etwa  $-10\text{ °C}$ ! Wird Auftaumittel direkt auf den Schnee gestreut, entsteht Schneematsch. Gefriert diese Masse wieder, besteht erhöhte Rutschgefahr.

#### Streumittel, die eingesetzt werden können

Abstumpfende Streumittel wie Sand, Splitt aus Dolomit oder Basaltgestein (Kant Korngröße 1-4 mm; 100 bis 300 g/m<sup>2</sup>) als mechanische Rutschhemmung streuen.

Verwenden Sie Auftaumittel nur an gefährlichen Stellen, Treppen oder Rampen und bei Glätte. Achten Sie auf die Dosierung. Die erforderliche Menge ist ein bis zwei Teelöffel/m<sup>2</sup> oder 10 bis 15 g/m<sup>2</sup>. Beim händischen Ausbringen im privaten Bereich wird meist überdosiert.

Verwenden Sie Kaliumkarbonat auf Blähton.

Der Blaue Engel und der Nordic Swan sind zwei Umweltzeichen, die auf einigen Streumitteln zu finden sind.

Beachten Sie, dass kein Streumittel ohne Umweltauswirkungen ist und setzen Sie es immer sparsam und gezielt ein.

#### Grundstückseigentümer im Ortsgebiet müssen den Gehweg schneefrei halten

Sicherheit auf Gehwegen geht jeden an. Gehsteige im Siedlungsgebiet müssen zwischen 6.00 und 22.00 Uhr begehbar sein. FußgängerInnen müssen sich den winterlichen Bedingungen mit festem Schuhwerk anpassen. Passiert aber durch schlechte oder fehlende Räumung ein Unfall, können HausbesitzerInnen für Schäden haftbar gemacht werden. Wer gründlich geräumt hat und bei Glätte streut, hat gute Chancen, im Schadensfall nicht belangt zu werden.



© R. Burger

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Energie- und Umweltagentur NÖ, Tel. 02742 219 19, [office@enu.at](mailto:office@enu.at), [www.naturland-noe.at/knigge](http://www.naturland-noe.at/knigge)

## SENIOREN

### SENIORENAUSFLUG 2019



Am 10. September 2019 fand der traditionelle Seniorenausflug der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha statt.

Bei bestem Ausflugs Wetter stand eine Schifffahrt auf der Donau bis nach Greifenstein und retour

nach Wien am Programm.

Der gemütliche Abschluss fand beim Heurigen der Familie Wiesböck in Wildungsmauer statt, wo auch die ältesten teilnehmenden Personen geehrt wurden.

### SENIORENWEIHNACHTSFEIER 2019

Am **Sonntag, den 15.12.2019** findet um 14.30 Uhr die traditionelle Seniorenweihnachtsfeier in der Mehrzweckhalle Trautmannsdorf/L. statt, zu der alle SeniorenInnen und PensionistInnen herzlich eingeladen sind. Für die musikalische Umrahmung sorgt der Musikverein Stixneusiedl. Die Kinder der Volksschule Trautmannsdorf/L. werden wieder Weihnachtsspiele darbieten. Für die An- und Abreise stellt die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. einen Fahrdienst zur Verfügung.

"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß CC BY-NC



Die Abfahrtszeiten sind:

Gallbrunn bei der Schulgasse um 13.50 Uhr, bei Landgasthof Muhr um 13.55 Uhr.

Stixneusiedl beim Gasthaus „Stixer Hof“ um 14.00 Uhr

Sarasdorf beim Kindergarten um 14.10 Uhr

**Für die Teilnahme füllen Sie bitte beiliegendes Anmeldeformular aus!**

## VIA. CARNUNTUM.

### Entdecken Sie die VIA.CARNUNTUM. – die Top-Rundwanderwege im Römerland Carnuntum!

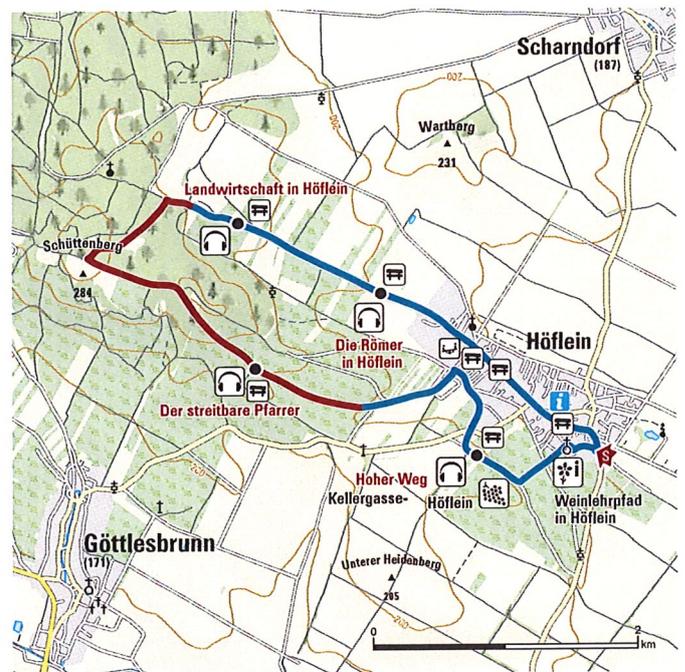
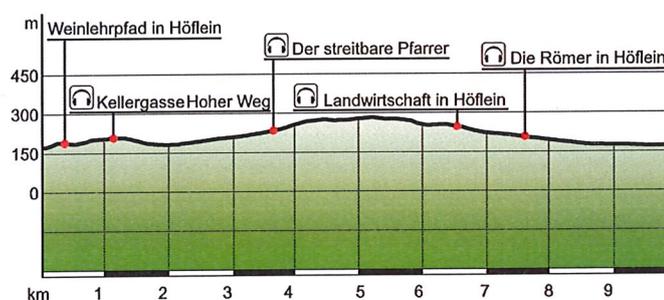
Die insgesamt acht perfekt beschilderten gemütlichen Wanderrunden für die ganze Familie bieten überraschende Ausblicke, interessante Einblicke und einzigartige Naturerlebnisse. Mit einer kostenlosen Handy-App können Wanderer an der Strecke kurzweiligen Geschichten über die Region lauschen. Laden Sie den gewünschten Guide

unter der App "Wanderwege Römerland Carnuntum" kostenlos auf Ihr Smartphone. Ein informativer Wanderfolder ist auf der Gemeinde erhältlich

Wir stellen Ihnen in dieser Ausgabe den Rundwanderweg Höflein vor.

#### Weinwandern – Rundweg Höflein VIA.VINUM.

Start: Höflein, Am Limes  
Länge: 10 km  
Dauer: 2,75 h



Die Weinwandern-Etappe rund um Höflein führt in eine der schönsten Kellergassen der Region, den Hohen Weg, der einen herrlichen Panoramablick über den Ort und die umliegenden Weingärten bietet. Geschichten, wie die vom streitbaren Höfleiner Pfarrer, der sich mit der Herrschaft anlegte oder über die Bedeutung des kleinen Ortes Höflein für die Römer, machen die Tour zu einem abwechslungsreichen Vergnügen für Jung und Alt.

#### Hör-Stationen an der Strecke:

- Kellergasse Hoher Weg
- Der streitbare Pfarrer
- Landwirtschaft in Höflein
- Die Römer in Höflein

## VOLKSSCHULE

### Digitale Grundkompetenzen

Von der Marktgemeinde wurden für die Andreas Maurer Volksschule neben den Laptops auch Tablets angekauft. In diesem Schuljahr werden alle Schüler/innen die neuen Geräte verwenden und damit computerunterstützt lernen. Der Einsatz ist vielfältig und reicht vom Erlernen einer Sprache, zum Verfassen von Sätzen und Texten, über Hörverständnisübungen bis zu mathema-

tischen Übungen mit sofortiger Rückmeldung. Die digitalen Medien ermöglichen neue Formen des Unterrichtens. Im Rahmen der Nahtstellenzusammenarbeit unterrichtet Herr Fachlehrer Robert Kehr auch die unverbindliche Übung Informatik für die 4. Klassen. IT-Kompetenzen sind auch in der Volksschule ein wichtiger Bereich für die Zukunft!



## WASSERVERSORGUNG

### Jährliche Abnehmerinformation über die Qualität des Trinkwassers für die Wasserversorgungsanlagen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.

Die Versorgung der Ortsnetze in der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. erfolgt ausschließlich mit Wasser, welches von der EVN Wasser Gesellschaft m.b.H. bezogen wird.

Auf der Homepage der EVN Wasser sind die Untersuchungsergebnisse der EVN Wasser ersichtlich:

Siehe [http://www.evnwasser.at/Trinkwasser/lhre\\_Wasserwerte.aspx](http://www.evnwasser.at/Trinkwasser/lhre_Wasserwerte.aspx)

Die im Auftrag der Marktgemeinde Trautmannsdorf/Leitha durchgeführten Untersuchungen im letzten Jahr ergaben die in der folgenden Tabelle angeführten Werte:

#### Untersuchungsergebnisse

Parameter	Ortsnetz Gbr.	Ortsnetz Sdf.	Ortsnetz Stix.	Ortsnetz Tdf.	Parameter- wert
Nitrat als NO <sub>3</sub> in mg/l	12	12	12	12	50
Summe Pestizide in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,1
Aldrin in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,03
Dieldrin in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,03
Heptachlor in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,03
Heptachlorepoxid in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,03
Sonstige Pestizide in µg/l	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	Siehe Anmerkung	0,1
pH-Wert	7,6	7,6	7,6	7,6	
Gesamthärte in °dH	18,4	18,4	18,4	18,4	
Carbonathärte in °dH	13,3	13,3	13,3	13,3	
Kalzium als Ca in mg/l	92,0	92,0	92,0	92,0	
Magnesium als Mg in mg/l	24,0	24,0	24,0	24,0	
Natrium als Na in mg/l	9,7	9,7	9,7	9,7	
Kalium als K in mg/l	1,5	1,5	1,5	1,5	
Chlorid als Cl in mg/l	20,0	20,0	20,0	20,0	
Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l	68,0	68,0	68,0	68,0	

Anmerkung: Die Untersuchung auf Pestizide erfolgt im Auftrag der EVN-Wasser Gesellschaft m.b.H.; bei der letzten erforderlichen Untersuchung waren Pestizide im untersuchten Umfang nicht bestimmbar.

Alle untersuchten Konzentrationen liegen unter den zulässigen Parameterwerten der Trinkwasserverordnung des Bundesministeriums für soziale Sicherheit, Generationen und Konsumentenschutz.



Unsere Geschichte, unser Online-Archiv

Unsere Gemeinde hat sich entschlossen, bei der Topothek mitzuwirken.

Die Topothek ist ein für alle abrufbares Online-Archiv. Die Sammlung virtueller Bilder ermöglicht es uns und künftigen Generationen, sich zu erinnern und stellt unsere Geschichte dar.

Wir benötigen daher Fotos, egal aus welchem Zeitraum, von Personen, Landschaften, privaten Feiern, Klassenfotos etc. und freuen uns, wenn ihr uns Fotos (bitte nur in den Formaten jpg oder tif) zur Verfügung stellt. Die Fotos werden im Niederösterreichischen Landesarchiv abgespeichert. Bitte gebt uns unbedingt die Information wer bzw. was auf den Fotos zu sehen ist. Wichtig ist auch, wer das Foto gemacht hat und dass alle abgebildeten Personen ihr Einverständnis zur Veröffentlichung gegeben haben (Datenschutz!)

Die Arbeiten im Hintergrund werden noch etwas Zeit in Anspruch nehmen, bevor auch unsere Gemeinde online aufscheint. Einige Nachbar-Gemeinden sind bereits vertreten. Schaut bitte rein unter topothek xxx (jeweiliger Ort, zB. Göttlesbrunn, Reisenberg, Ebergassing).

Einige Beispiele:



Wer erinnert sich? Unterstützt die Topothekare.

Gallbrunn: Erich Kellner, [erich.kellner@a1.net](mailto:erich.kellner@a1.net), Tel.: +43 (699) 81989004

Sarasdorf: Ferdinand Trittinbrein, [feri.trittinbrein@aon.at](mailto:feri.trittinbrein@aon.at), +43 (664) 73556902

Stixneusiedl: Heidi Kramer

Trautmannsdorf/L.: Roland Spies, [roland.spies@aon.at](mailto:roland.spies@aon.at), +43 (676) 4965349

Danke